



NATIONAL IMMIGRANT JUSTICE CENTER

A HEARTLAND ALLIANCE PROGRAM

www.immigrantjustice.org

رهنمایی حقوقی برای مهاجرین افغان:
از انتخاب‌هایی که در اختیار دارید، مسئولیت‌ها و حقوق خود آگاه شوید



رهنمایی حقوقی

- ما کی هستیم
- رهنمایی حقوقی چیست
- فامیل شما
- انتخاب‌های شما
- حقوق و مسئولیت‌های شما
- اقدامات بعدی
- سوال و جواب

အိန္ဒိယနိုင်ငံရှိ နိုင်ငံခြားသားများ (NIJC) ကို ချိတ်ဆွဲမှု ပုံစံများ



ما چه کسانی نیستیم



دولت ایالات متحده



یک سازمان اسکان
مجدد پناهندگان
-مساعدت جهانی
-خدمات اجتماعی
پناهندگان و مهاجرین
RefugeeOne -



مأمورین مهاجرت



رهنمایی حقوقی

ما کی هستیم

رهنمایی حقوقی چیست

فامیل شما

انتخاب‌های شما

حقوق و مسئولیت‌های شما

اقدامات بعدی

سوال و جواب

رهنمایی حقوقی

- درباره اختیارات، مسئولیت‌ها و حقوق خود منحصیث یک شخص غیرتبعه و مهاجر افغان، معلومات حاصل کنید
- در مورد انتخاب‌های قانونی خود و تقاضانامه‌های مهاجرت که ممکن است ضروری باشد مکمل کنید، معلومات حاصل کنید

آموزش ببینید

- به منابع برای آماده شدن برای کسب وضعیت دائمی دسترسی پیدا کنید
- یاد بگیرید اشخاصی را که از شما و وضعیت مهاجرت‌تان سوءاستفاده می‌کنند، شناسایی کرده و مراقب آنها باشید

آمادگی بگیرید

- در صورت واجد شرایط بودن، پلان گذاریتان برای ارائه درخواست وضعیت دائمی را شروع کنید
- برای دسترسی به مزایا با مؤسسات اسکان مجدد پناهندگان هماهنگی کنید

اقدام کنید

رهنمایی حقوقی

- بیشتر مهاجرین افغان وضعیت دائمی ندارند
- اگر واجد شرایط باشید، باید بدانید که پروسه کسب وضعیت دائمی، یک پروسه پیچیده است
- کسانی که تابعیت ایالات متحده را ندارند، در ایالات متحده مسئولیت‌های خاصی دارند و از مزایای مشابه اتباع این کشور برخوردار نیستند
- درباره انتخاب‌ها، مسئولیت‌ها و حقوق خود معلومات حاصل کنید تا از خود (و فامیلتان) به بهترین شکل محافظت کنید

رهنمایی حقوقی

ما کی هستیم

رهنمایی حقوقی چیست

فامیل شما

انتخاب‌های شما

حقوق و مسئولیت‌های شما

سوال و جواب

فامیل شما

برای آن تعداد از اتباع افغان که در افغانستان هستند و می‌خواهند آنجا را ترک کنند و به ایالات متحده بیایند، انتخاب‌های مطمئنی در اختیار نیست

- ممکن است والدین/همسران/فرزندان کسانی که تابعیت ایالات متحده و یا حق اقامت دائمی (گرین کارت) این کشور را دارا هستند، ممکن است بتوانند برای بعضی از اعضای فامیل درخواست بدهند
- اجازه مشروط بشر دوستانه: جواز خاص برای ورود به ایالات متحده به دلایل "بشر دوستانه"
 - به دست آوردن آن دشوار است
 - ضرورت به دسترسی به سفارت ایالات متحده دارد
 - هیچ مدرکی وجود ندارد که نشان دهد در حال حاضر گزینه مناسبی است
 - NIJC در حال حاضر در خصوص اجازه مشروط بشر دوستانه کمکی نمی‌کند

رهنمایی حقوقی

ما کی هستیم

رهنمایی حقوقی چیست

فامیل شما

انتخاب‌های شما

حقوق و مسئولیت‌های شما

اقدامات بعدی

سوال و جواب

انتخاب‌های شما: اجازه مشروط چیست

- جواز موقت برای ماندن در ایالات متحده
- ممکن است لغو شود
- به وضعیت دائمی منجر نمی‌شود

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
U.S. Customs and Border Protection

OMB No. 1651-0111

Departure Record

Admission Number

015343

U.S. DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY

PAROLED

Until Aug 25 2023

Purpose: DAI

AUG 26 2021 WAS 1794

(Date) (Location) (Officer)

U.S. DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY

18. Family Name

19. First (Given) Name

20. Birth Date (DD/MM/YY)

21. Country of Citizenship

A#

See Other Side

CBP Form I-94 (05/08)

STAPLE HERE

Warning A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.
Important Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.
You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from Department of Homeland Security authorities, is a violation of the law.
Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

Record of Changes

Port: _____

Date: _____

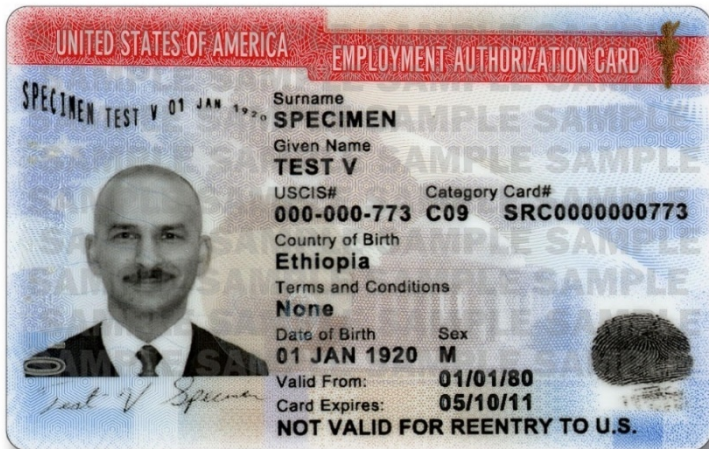
Carrier: _____

Flight No./ Ship Name: _____

انتخاب‌های شما: جواز استخدام (جواز کار)

- ◀ افغان‌هایی که با اجازه مشروط وارد شده‌اند می‌توانند برای جواز استخدام (جواز کار) و کارت تأمین اجتماعی محدود تقاضا بدهند
- ◀ حق کار کردن قانونی تا زمان انقضای جواز شما
- ◀ کارفرمایان حق ندارند از شما بپرسند چطور جواز کار خود را حاصل کرده‌اید
- ◀ اگر جواز کار به‌زودی منقضی می‌شود، کارفرمایان می‌توانند از شما جواز کار به‌روزرسانی شده را درخواست کنند، اما تا زمانی که منقضی نشده است نمی‌توانند اشتغال شما را فسخ کنند.

- ◀ اگر برای جواز کار در محل استقرار خود درخواست نداده‌اید یا برای جواز کار درخواست داده‌اید اما آن را دریافت نکرده‌اید:
 - با کارمند دوسیه اسکان مجدد پناهندگان خود صحبت کنید



نکات مهمی که باید به یاد داشته باشید:

• **نمبر تأمین اجتماعی...**

- این شماره برای تمام طول زندگی شما است!
- حتی بعد از انقضای جواز کار/آزادی مشروط می‌توانید از آن برای اهداف دیگر استفاده کنید
- برای استفاده از آن جهت کار کردن، به یک جواز کار معتبر ضرورت دارید



• **لایسنس در ایوری**

- در ایلینویز، می‌توانید لایسنس در ایوری ایلینویز را با جواز کار، نمبر تأمین اجتماعی و مدرک اقامت در ایلینویز دریافت کنید
- قانون فدرال به مهاجرین افغان اجازه می‌دهد لایسنس در ایوری بگیرند - با مؤسسه اسکان مجدد خود صحبت کنید.



انتخاب‌های شما: مسیرهای رسیدن به وضعیت دائمی



انتخاب‌های انحصاری برای

اتباع افغانستان

پناهندگی

ویزه U

ویزه T

مهاجر خاص

وضعیت نوجوان

درخواست‌های فامیلی

انتخاب‌های شما: SIV

- مسیر اقامت دائم برای بعضی از افغان‌هایی که در افغانستان برای ایالات متحده کار کرده‌اند و دیگر شرایط ضروری را پوره می‌کنند.
- پروسه طولانی که ضرورت به حمایت کارفرمای قبلی ایالات متحده دارد
- اگر درخواست SIV در دست بررسی یا درخواست تأیید شده دارید، اما هنوز اقامت خود را دریافت نکرده‌اید ← با یک وکیل مهاجرت صحبت کنید

انتخاب‌های شما: P1/P2

- انتخاب برای افغان‌هایی که واجد شرایط SIV نیستند تا از طریق پروسه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (U.S. Refugee Admissions Process) در جستجوی اسکان مجدد در ایالات متحده باشند.
- باید توسط دولت ایالات متحده یا یک کمپنی وابسته به ایالات متحده که تبعه افغان را در افغانستان استخدام کرده است، ارجاع داده شود.
- برای واجد شرایط بودن در پروسه پناهندگی P1/P2، باید خارج از ایالات متحده باشید.
- این پروسه ممکن است سال‌ها وقت بگیرد.

انتخاب‌های شما: پناهندگی

وضعیت مهاجرت برای اشخاصی که نمی‌توانند به کشوری که تابعیت آن را دارند، بازگردند چرا که:

- (1) در گذشته صدمه دیده‌اند یا می‌ترسند در آینده صدمه ببینند
- (2) به دلیل یک خصوصیت نمی‌توان یا نباید آنها را وادار به تغییر کرد
- (3) توسط دولت در کشورشان، یا شخص/گروهی که دولت نمی‌تواند یا نمی‌خواهد کنترل کند

خشونت عمومی، ترس از جنگ، یا جرایم عمومی
برای پناهندگی کافی نیست!

کدام خصوصیات موجب می‌شود شما واجد شرایط پناهندگی شناخته شوید؟

➤ نژاد

➤ دین

➤ ملیت

➤ عقیده سیاسی (یا عقیده سیاسی که به شما نسبت داده می‌شود)

➤ عضویت در گروه اجتماعی خاص

"گروه اجتماعی خاص" چیست؟

اشخاصی که خصوصیات مشترکی دارند که نمی‌توان یا نباید آنها را مجبور به تغییر کرد

➤ فامیل

➤ تمایلات جنسی یا هویت جنسیتی (همجنس‌گرای مرد، همجنس‌گرای زن، تراجنسیتی)

➤ وضعیت سابق (وکلا سابق؛ روزنامه‌نگاران؛ و غیره)

➤ اقدامات گذشته (شاهد)

➤ زنان اهل فامیل‌ها، جوامع، کشورهای خاص (خشونت خانگی)

چه چیزی مانع از دستیابی شما به پناهندگی می‌شود؟

- مهلت یک ساله مکمل کردن تقاضانامه (دارای موارد استثنا)
- سکونت در کشوری دیگر
- آزاردهنده دیگران
- ارتباط با گروه یا فعالیت "تروریستی" (تعریف گسترده)
- جرائم خاص (در ایالات متحده یا خارج از کشور)، خواه شخص محکوم شده باشد یا نی

موانع پناهندگی: مهلت یک ساله

◀ اداره مهاجرت باید درخواست پناهندگی شما را ظرف یک سال از آخرین تاریخ ورودتان به ایالات متحده دریافت کند.

آخرین ورود به ایالات متحده

28 اگست 2021

اداره مهاجرت باید درخواست شما را تا این تاریخ دریافت کند

27 اگست 2022

◀ در این میان استثناهایی وجود دارد - از جمله داشتن وضعیت قانونی - اما در این مورد خطر نکنید

موانع پناهندگی: اسکان مجدد مطمئن

◀ اگر قبلاً در کشور دیگری وضعیت دائمی داشته باشید، ممکن است از پناهندگی محروم شوید.

- ممکن است حفاظت دیگری در اختیارتان باشد

◀ اگر در کشور دیگری غیر از افغانستان تابعیت دارید، باید واجد شرایط بودن پناهندگی برای هر دو کشور را اثبات کنید

موانع پناهندگی: مانع آزار دادن

- ◀ اگر در صدمه رساندن به دیگران مشارکت، کمک یا حمایت کرده‌اید، ممکن است از پناهندگی محروم شوید. طرز مثال:
 - خدمت منحیث محافظ زندان در جایی که آزار و اذیت رخ داده است
 - کار کردن برای یک مؤسسه دولتی که در آن مقامات دولتی به دیگران صدمه می‌رسانند
 - حتی اگر مجبور شده‌اید و خودتان نخواسته باشید اقدام کنید، ممکن است این موارد اعمال شوند
- ◀ اگر عسکر بوده یا با یک گروه شبه‌نظامی رسمی یا غیررسمی مرتبط باشید، احتمالاً فعالیت شما مورد بررسی قرار خواهد گرفت .
- ◀ اگر فکر می‌کنید ممکن است این موضوع به شما ارتباط داشته باشد، با یک وکیل صحبت کنید و با احتیاط دوسیه خود را به پیش ببرید.

موانع پناهندگی: موانع تروریزم

➤ اگر تا به حال به گروهی کمک کرده باشید که علیه یک دولت دست به خشونت زده باشد، ممکن است از پناهندگی محروم شوید

• این موارد ممکن است بشمول موارد ذیل باشد:

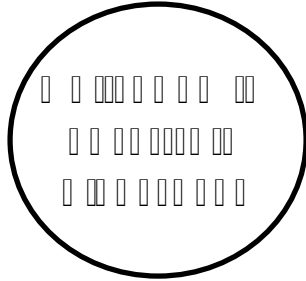
- باج دادن
- تأمین غذا یا سرپناه
- دادن پول یا جنس

➤ حتی اگر کسی شما را مجبور کرده باشد و خودتان نخواسته باشید اقدام کنید، ممکن است این موانع اعمال شوند

➤ اگر فکر می‌کنید ممکن است این مسئله در مورد شما صدق کند، با یک وکیل صحبت کنید و با احتیاط دوسیه خود را به پیش ببرید

سیستم پناهندگی

مراحل اولیه پناهندگی

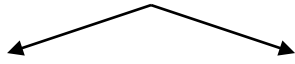


افغان‌های دارای اجازه مشروط اینجا هستند

مراحل میانی پناهندگی

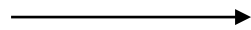


مراحل میانی پناهندگی

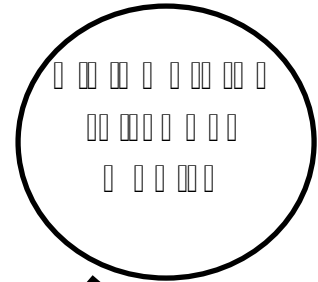
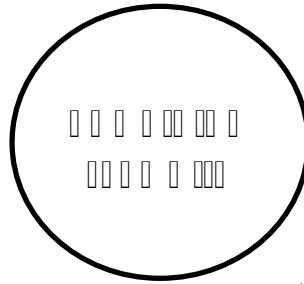


مراحل میانی پناهندگی

مراحل میانی پناهندگی



مراحل نهایی پناهندگی



مراحل نهایی پناهندگی



مراحل نهایی پناهندگی



مراحل نهایی پناهندگی

چطور می‌توان برای پناهندگی درخواست داد؟

- حتی اگر وکیل نداشته باشید باز هم می‌توانید درخواست پناهندگی بدهید
 - اگر می‌توانید وکیل باتجربه در زمینه پناهندگی استخدام کنید، باید این کار را انجام بدهید.
- درخواست پناهندگی = فورم I-589
 - فورم و دستورالعمل‌ها در این آدرس: <https://www.uscis.gov/i-589>
- بدون مصارف: دولت ایالات متحده مصارفی برای پناهندگی دریافت نمی‌کند، یعنی رایگان است
- NIJC در چند ماه آینده کلینیک‌هایی را برای پناهجویانی که بدون وکیل درخواست می‌دهند برگزار می‌کند

صدور حکم پناهندگی چقدر وقت می‌گیرد؟

(به چیزهای زیادی) بستگی دارد

پناهجویان افغان که به آنها اجازه مشروط داده شده است:

• قانون جدید می‌گوید:

- مصاحبه پناهندگی باید ظرف 45 روز پس از طرح درخواست انجام شود
- فیصله باید ظرف 150 روز بعد از طرح درخواست صورت بگیرد، مگر اینکه شرایط استثنایی وجود داشته باشد

• چه چیزی می‌تواند جزو شرایط استثنایی محسوب شود؟

- موانع پناهندگی؟
- تعداد تقاضاها زیاد بوده و تعداد مأمورین کافی نیست؟

پناهندگی چه مزایایی ارائه می‌دهد؟

- حفاظت در برابر اخراج
- مسیر دریافت تابعیت
- وضعیت مربوط به همسر و فرزندان
- جواز اتومات استخدام و بعضی از مزایای عمومی
- حق درخواست برای سند سفر پناهنده

پناهندگی در مقابل SIV

ASYLUM

- به شما وضعیت دائمی و یک مسیر برای شهروندی در ایالات متحده را فراهم میکند.
- به شما امکان کار کردن به شکل قانونی را میدهد.
- به شما امکان ارائه درخواست برای همسران و اطفال مجرد کمتر از 21 سال سن را میدهد.
- به شما امکان میدهد بعد از یکسال برای اقامت دائمی قانونی (گرین کارت) درخواست بدهید.
- مدت پروسس آن نامشخص است، ممکن است زود شود و ممکن است وقت زیادی طول بکشد.
- به شما وضعیت دائمی و یک مسیر برای شهروندی در ایالات متحده را فراهم میکند.
- به شما امکان کار کردن به شکل قانونی را میدهد.
- بعد از اینکه وضعیت SIV تایید شد، شما میتوانید برای اقامت دائمی قانونی (گرین کارت) اقدام کنید.
- بعد از دریافت گرین کارت شما میتوانید برای اعضای خانواده درخواست بدهید تا به ایالات متحده بیایند.
- این پروسه وقت بسیار زیادی طول میکشد.

انتخاب‌های شما: ویژه U/T و SIJS

◀ در موارد ذیل ممکن است واجد شرایط ارائه درخواست برای وضعیت دائم باشید:

- قربانی جرم جدی در ایالات متحده بوده و آن را به پولیس راپور داده باشید.
- مجبور به کار کردن یا اشتراک در عمل‌های جنسی شده باشید.
- کمتر از 21 سال سن دارید و یکی از والدینتان با شما بدرفتاری یا بی‌توجهی کرده است یا شما را رها کرده است یا فوت شده است.

انتخاب‌های شما: مسائل دیگری که باید بدانید

➤ تحصیل: اطفال می‌توانند و باید صرف‌نظر از وضعیت مهاجرت خود به مکتب بروند

➤ مراقبت‌های صحی: این اشخاص می‌توانند به مزایای طبی در ایلینویز دسترسی داشته باشند:

- همه اطفال، بدون توجه به وضعیت مهاجرت آنها
- بزرگسالانی که قصد دارند درخواست پناهندگی بدهند

➤ مزایای پناهندگی: برای افغان‌های دارای اجازه مشروط در دسترس است، حتی اگر از نظر قانونی "پناهنده" محسوب نشوند

انتخاب‌های شما: نوت‌های آخر

***مشاوره حقوقی بسیار مهم است*
اما مراقب باشید که فریب نخورید.**

فقط وکلای مهاجرت و "نمایندگان معتبر" می‌توانند تقاضانامه‌های مهاجرت را مکمل کنند و ارسال کنند

سازمان‌هایی که وزارت عدلیه (DOJ) به رسمیت می‌شناسد، سازمان‌های غیرانتفاعی هستند. از اینجا بررسی کنید که نماینده شما معتبر است ←

www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm

از وکلا بپرسید آیا تجربه مهاجرت دارند و جوازهای آنها را بررسی کنید .

رهنمایی حقوقی



ما کی هستیم

رهنمایی حقوقی چیست

فامیل شما

انتخاب‌های شما

حقوق و مسئولیت‌های شما

اقدامات بعدی

سوال و جواب

حقوق و مسئولیت‌های شما

➤ در صورت تبدیل خانه، باید آدرس خود را در اسناد اداره مهاجرت تغییر بدهید

• فورم AR-11: <https://www.uscis.gov/ar-11>

➤ قوانین ایالات متحده را مراعات کنید

• نقض قانون می‌تواند منجر به ختم شدن وضعیت اجازه مشروط، استماع‌ات

اخراج و/یا توقیف مهاجرت شود

• ممکن است بعضی از قوانین ایالات متحده برای تازه‌واردان ناآشنا باشد:

• نوشیدن مشروبات الکلی در وقت درایوری موثر، برایتان مشکل ساز می‌شود. هرگز بعد از خوردن مشروب درایوری نکنید.

• اگر از تنبیه بدنی برای ترتیب اطفال خود استفاده کنید، ممکن است دچار مشکل شوید.

یادآوری های دیگر:

- ◀ اگر تبعه نیستید برای رأی دادن راجستر نکنید
- ◀ نگویند و ننویسید که تبعه هستید
- ◀ ریکارد جرمی خود را پاک نکنید
- ◀ هیچ وسیله ای را به آینه عقب ماشین خود آویزان نکنید
- ◀ جرمانه های درایوری خود را پرداخت کنید

رهنمایی حقوقی

- ما کی هستیم
- رهنمایی حقوقی چیست
- فامیل شما
- انتخاب‌های شما
- حقوق و مسئولیت‌های شما
- اقدامات بعدی
- سوال و جواب

اقدام بعدی چیست؟

◀ برای معلومات درباره تغییرات قانون مهاجرت و سیاست مهاجرت برای افغان‌ها با کارمند دوسیه اسکان مجدد پناهندگان خود در تماس باشید.

◀ درباره کلینیک‌هایی برای پناهجویان افغان و دیگر جلسات توجیهی قانونی در آینده، به وبسایت NIJC

<https://immigrantjustice.org/AfghanSupport>

مراجعه کنید.

◀ اگر خانه‌تان را تبدیل کردید، به یاد داشته باشید که آدرس خود را در اسناد مربوط به دولت ایالات متحده به‌روزرسانی کنید تا بتوانید به پیگیری دوسیه حقوقی خود ادامه بدهید.

سوالات ...



با NIJC ارتباط برقرار کنید

www.immigrantjustice.org



[/ImmigrantJustice](https://www.facebook.com/ImmigrantJustice)



[@nijc](https://twitter.com/nijc)



مرکز ملی
عدالت مهاجرت



Immigrantjustice.org/action



[/ImmigrantJustice](https://www.instagram.com/ImmigrantJustice)



Immigrantjustice.org/donate